Весесоюзонь ленинской коммунистической од ломанень союзонь...

Весе масторонь пролетарийтне, пурнаводо вейс.

ЛЕНИНЭНЬ КИЯВА

ИЮНЕНЬ 29 чи, 1935 ие

№ 68 (427)

ЛИСИ: 5 це не чинь ютаз

Мокшэрзянь обкомонть ды Саранскоень ВЛКСМ-нь ошонь комитетэнь газетаст

КОММУНИЗМАСЬ ДЫ КУЛЬТУРАСЬ

Парижсэ писателенъ международной конгрессэ советской делегациясь арась седейшкава аванпиянь предметэкс. Минек делегациянть икеле весе масторлангонь сех вадря писательтне чествовасть ине советской масторонть, конш мелезэ паросо кортнесть сонзэ. социалистической строительствадонть ловсть эйсэнзэ покш виекс фашистской варварствань марто бороцямосо, конась (фашистской варварствась) ашти человечествантень угровакс.

Советэнь масторов сась, конась умок уш арсесь теле, масторлангонь ине писатель Ромэн Роллан.

Эрявась, неть явлениятнесэ ашти, знаменательнойкс эсинзэ кувалт. Сынст вейке шкасто улимась кавксть седе ламоксть касты сынст значениясг. Сынь валовить мировой гениянь, превень, талантонь, культурань историческоей манифестациякс, фашистской ношкалгадомантъ, дикойгадомантъ, кежев мракобесиянть, хулиганствантъ каршо.

Писателенъ международной конгрессэнь ды Советской Союзов Ромэн Ролланонь самось максыть замечательной картина культурань полазтомантень ды сынст вейкень вейкень кедьстэ саемантень. Ансяк неень шкань общественной пролетариатось ашти аволь ансяк творецэкс, но истя жо пингень сех вадря, классической культурань наследствань ванстыйкс ды икелев ветицякс. Парижсэ масторлангонь вадря писательтнень советской делегациянть марто вастомась, Москсвсо Ромэн Ролланонь Максим Горькийть марто вастомась кортыть маыйсэ теде, яла теке бутим авольть уле теде кортнемат конгрессэяк. Яла теке тень кувалт ламо ульнесть кортнемат конгрессэнть ды теде жо ульнесь евтазь Советской Союзо Французской ине писателенть васень валсонзо.

Ромэн Роллан ды Максим Горький иень коряс масторлангонь литературасонть аштить сех сыре поколенияко. Арасть лемть, конатнень бу буржуазиясь аравтолинзе неть лемтнень ванкс прок провневкс. Сынст книгатнесэ воспитались миллионт. Косо бу ды ине бу аволь сермадонеень художественной литературань паро, сэрей образец марто хрестоматия, эйсэнзэ васень тарказо кармить улеме Ромэн Ролланонь ды Максим Горькоень лемтне.

Сынь эсист славантень састь равной киява. Ромэн Роллан эйкакш пингстэ тавлесь ташто пингень культурань эйстэ. Буржуазиясь максынзе тензэ весе, мезе сонзэ ульнесь паро. Сон нень кувалт прок эсинзэ па- ро тевень кувалт. Ды эсинзэ вишка пингстэнзэ, ломанень сырьнень пингеде аресь Ромэн Роллань эзь думсе буржуазиянь общесвань строенть каршо молеме, ды сонзэ роман книгань страницатне арсельть пештязь горечьсэ ды ненавистьсэ.

Горький жо эйкакш пингстэ варштинзе „рассейской" аволь культурностенть, весе аппаратнень Арасель истямо чи, зярдо бу сонзэ икелев, эрьва раз одсто аволь панжов миллионь угнетениянь майсемань, нищей чинь морясь—классовой бороцямонть сон кармась содамо аволь книгасто. Сон ютась революционной туремань школа ды пролетарской революциянь гениальной стратегесь ульнесь сонзэ тонавтыякс ды ялгакс. Буржуазиянть эзь сато смел чизэ отказамс пролетарской писателентень талантонь кувалт, но сон пансесь ды лепштясь Горьконь истя жо, кода лепштясь рабочей классонть пек кежевстэ.

Вейсэ революционной пролетариатонь марто Горькой сась виде сознанияс, што капиталистической зверстваднонть ломанень ванстомась ашти анеяк коммунизмасо. Ды эйнзэ писательской тевентень весе спытентень итогонть теезь, сон ней писателенъ Конгрессэнтень сермады, конатнень мог бу лемдеме эсинзэ эйкакшокс: „историясь видестэ миненек невти, што гуманизмантъ логикась а чарькодеви кавто пильгсэ веригстнэ- нень ды кабантнэнэнь... масторлангонть ули ансяк вейке класс, конась способной чарькодеме гуманизмантъ всемирной, всечеловеческой значениязо, те классось—пролетариатось".

Гуманизм! Но самай гуманизмантъ торжествадонть весе эрямонзо пертъ арсесь Ромэн Роллан. Гуманистмечтательдень Жан Христофто сон сермадсь романонь серия. Но сыредема шкасто ине писателесь неизе буржуазиянь гумавизантъ империалистической бойнянь верьстэ ды рудазсто, ды хищниктнэнь схват каст эйстэ. Швейцариясо уголось эзинзе ванстo сонзэ идеалонзо. Кармась чаркодевеме, што капиталистической зверствань мирсэнтъ арась тарка гуманизмантень. Ине писателенть икеле, конань седейс пуряасть миллионтнэнь страданиянт, сынст унижениянт, сынст ризнамост, кармаволь улеме бу отчаяниянь ды пессимизмань перспектива, бути бу кемевиксстэ аволь вандолдо од мирэсь, ковань тенть васоло масторсонть, косо изнясь пролетариатось. Тэ надеждась тевесь кемимакс, ды жив сыре, виев, весила Кола Бреньов!.. Сонзэ вастыть се масторсэнть, косо торжествови пролетарской гуманизмась, прок эсь, родной писателентъ, прок лоно ценной, кеница, культурной эрямонь тонавтыцянть, ды сон сонсь корты: „... тынь тевс ютавтадо ламо сень эйстэ, мезде мон арсинь ещо эйкакш шкасто". Ансяк социализмась, конань теить советэнь масторсонть, мог максоме Ромэн Ролланнэнь иетнень кеница чудесной од шкань средства. „Сыредезь мон тееван одонь духонь коряс",—корты эсинзэ кувалт Ромэн Роллан. Духонь те одкстомантъ максыс од, эрямос кеница, творческой классонть—пролетариатонть марто сюлмавомась.

Истя кортыть минек алятне, литературантъ тетятне. Духонь истямо жо од чисэ лештязь парижской конгрессэнть кортамотнеяк. Сонзэ эйс пурнавсть капиталистической масторонь интеллигенциясь. Сон содасы фашистской варварствантъ питнензэ, секс, што вастнеяк мартонзо карадо каршо. Сон сонсь эсь лангсонзо мари пролетарской революциянтъ икеле капиталистической миренть ужасонзо. Масторлангонь икеле молица писательтне анокт бороцямс фашизмантъ каршо, сынь пек а вечкить сонзэ эйсэ, но сынст бороцямось улевель бу бесильнойкс, сынст, а вечкемась (ненавистесь) кадовоть бу платоническойкс (бездейственнойкс), бути сынь аволь содат, што масторлангсонть, ули вий, кона а изнави фашизмантень, вий, кона канды масторонть одкс теема, вий кона одкс касты культурантъ од, седе келей основань коряс,—коммунистической пролетариатонь вий. Революционной пролетариатонть лангс нежедезь, эсь эйсэст марить кемема мастор лангонь икеле молица писательтнеяк. Сынь содыть, што ули мастор коммунизмантъ лав ь, ды те масторонтень, прок гравитэвь пандос тапави фашизмантъ азаргалиця валось.

Зяро кенгелямонь рудаз ютавтсть империалистической мастортнэ, зяро рудаз юмавтыи нейгак фашизмась, штобу теемс те материалонть „варвар", кона явты буто культурной Европанть буто аволь культурной советской масторонть эйстэ! Зяро печальной, ды сех пек пейдемань образонь рыцартъ сайнесть эсь лангозост задача ванстомс „советской варварствантъ каршо цивилизациянтъ"...

Но, рудазось, сех пек кенгелямон сесь—те аволь кеме материалось. Ды вей Парижсэ весемасторлангонь икеле молица писательтне, немецень писательтне, советэнь масторонть, коммунизмэнь лавсенть, явлениятнень культурантъ, гуманизмантъ, литературантъ сех кемевикс ды алкуксонь барьерекс фашистской варварствантъ каршо „...Коммунизмась ды культурась а явовить вейкест-вейкест эйстэ, сестэ, зярдо фашизмась—те се жо, мезе варварствась ды войнась",—корты Голландиянь писатель Жеф Ласт „СССР эсь, весемасторлангонь культурань алкуксонь отечествась, мак сы Европейской литературань ды наукань сех вадря ломантнененъ кемема, вий, энергия весе мирэнтень грозиця фашистской варварствантъ каршо боропямосонть",—нетъ валтнэ Карин Михаэлисенъ. Франциянь писатель Поль Низан корты седе, кодамо пек покш ролезэ ульнесь икеле молица писательтненень бороцямонь кис Сталин ялгантъ валонзо лиантонь кис мелявтомацонтъ. Писательтненень сех малавикс докладсонзо—„Личностенъ проблемась"—Андрэ Жид корты седе, што „самай коммунистической обществасонтъ эрьва индивидуумонтъ особенностензэ получать возможность сех парсте касомань кис".

Истя ве шкасто, советэнь масторсонтъ Ромэн Ролланонь вастомстояк, Парижсэ масторлангонь писательтнеэнь советской делегациянть марто вастомасонтькак, весемасторлангонь литературань сех сыре поколениятнень кортамососткак, литературань икеле молица од ломантнень кортамососткак, весе масторонь икеле невтеви се бороцямонь пек покш, весемасторлангонь историческoй значениязо, конань (бороцямонть) вети революционной пролетариатось коммунизмань эзамянть коряс, се строительствантъ, кона моли те масторсонтъ, косо изнясь пролетариатось.

Ташто культурань толтнэ мадить капиталистической мастортнесэ, ды вейсэ фашистской варварствантъ марто сы мракобесиянь убожества. Но советэнь масторсонтъ яла седеяк валдосто, седеяк веселасто кирвазить од, социалистической культурань толтне, ды сонзэ пек вадря почвантъ лангсо панжить превень, талантонь, творчествань пек мазый, паро цветт.

Тей, советэнь масторонтъ, весе масторонь пролетариатонь отечествантъ енов яла седеяк сеедьстэ ды седеяк пек ваннить масторлангонь сех вадря ломантне, конатненень питней алкуксонь культурась, питней оля-чисэ, эрямос кеница, творица ломанесь.

(„Правдань" передовицазо)

„Идеса дирекциянть кемеманзо"

Дорожкин Миша начальной школантъ прядызе сестэ, зярдо тензэ ульнесь ансяк 13 иеть.

Сонензэ нейгак молить ансяк 19 ие, но сон прядызе уш мокшэрзянь педтехникумонть. Ды прядызе аволь кодаяк, прядызе отличнасто.

Техникумсонть отличнасто тонавтнизе весе 5 иетнень. Тонавтнемань перть кандсь ламо общественной робота. Ютась иестэнть аволь аламо вий путсь профкомонь членэкс роботамсто. Ней жо профкомонь председателекс роботамсто парсте ладызе профкомонть роботанзо. Комсомольской политшколасо пропагандистэкс роботамсто сон ульнесь паро преподавателекс, евтнилизе комсомолецтнень весе неть вопростнэнь, конатнень ютасть сынь.

Пек ламо лездась тонавтнемасо кадовикс студентнэненьгак. Примеркс Федин ды Куркин студентнэ икелев тонавтнесть ламо неуд марто. Сынь весе эсист группантъ уескть удалов. Но кода Миша кармась тест лездамо тонавтнемасо—сынь зачетест максызь „хорошо" отметкантъ лангс. Миша эрьва чистэ якась тест общежитияв ды квартирав.

Дирекциясь ды педтехникумонь весе общественностесь Дорожкинэнь, прок сехте паро ударникентъ ды общественникентъ кучить Москсвов почвоведениянь институтов тонавтнеме.

— Тосо тонавтнемстэ идеса дирекциянть ды техникумонь весе общественностенть кемемаст. Истя жо отличнасто тонавтнезе прядсa институтонькак—мерсь Дорожкин Миша.

А. Марк.

97 ОД УЧИТЕЛЬТЬ

Целанек 5 иеть Саранскоень мокшэрэянь педтехникумсонть—национальной кадрань теицянь кузницясонть партиянть директиванзо коряс анокставсть начальной школатнень 97 од учительть.

Эрьва чистэ общественной робо тань кандозь, паро системань коряс тонавтнезь—неть студентнэ парсте тонавтнесь сасасть техникумсо тонавтнемань остатка читнень. Сынь. анокстасть эсь пряст велев, эйкакштнэнень коммунистической воспитаниянь максомо.

Неть студентнэстэ эрьва студентэнть эрьва чинь заботась, парсте тонавтнемань кис бороцямось 3-цекс курсонть пачтизь истямо результатнэс:

„Отлично" отметкатне пачтязь 3,6 процентс, „хорошо" отметкатне 25,8 процентс, „удовлетворительнойть"—67,9 процентс ды „не удовлетв."—2,7 процентс.

Вана неть цифратне парст невтить 3-цекс курсонь студентнэнь тонавтнемань качествань кис бороцямост

97 студентнэстэ малав 50 комсомолецт. Комсомолонь те покш виесь аволь ансяк начальной школатнесэ парсте ладясы воспитательной роботанть, но сынь пек ламо лезэ максыть комсомолонь организациятнень кемекстамосо, максыть тест практической лезкс роботасо.

Неть комсомолецтнэнь юткэо ламо студент тонавтнесть ды роботасть общественной роботасо истя, кодамо (паро) тонавтнема педтехникумось те шкас эщо эзь некшне.

Ну кода а ледстямс **Дорожкин Мишань** леменээ? Сон ветенест иетнень прядомс тонавтнесь отличнасто. Сон кандсь истямо покш робота, истямо покш нагрузка, кода профкомонь председатель. Те роботась аволь эрьва студентэнтень может топавтовомс.

Аволь а ламо лезэ максь педтехникумонтень **Горбунов ИОВ.** студентэськак. Парсте тонавтнемадонть башка, сон 3 иеть мик роботась профкомонь ды комсомолонь комитетэнь членэкс, цела ие роботась ОСО но ячейкасо председателекс. Ламоксть якась уполномоченнойкс прорывной колхозга (Зыково, Солдатское). Ней ванакода уш цела ие роботы комсомолонь комитетсэ секретарекс. Сон, неть роботатнесэ топавты покш успех марто.

Спиридонов Даша студенткань мик 10 отличной отметканзо, 8 хорошо ды ансяк вейке удовлетв. отметказо. Те сестэ, знярдо сон омбоце ие роботы профкомонь члэнэкс.

Нетнень эйстэ эсть кадово **Алышев Виктор, Егоров Петр, Орешкина Нина, Сульдин Вася, Дергачев Ваня, Бажанов Евгенья Шишкина** ды лиятне.

Истят студентнэде, тонавтнемасо отличниктнэде, паро общественниктнэде тосо ламо.

Ды сынь аволь ансяк парстетонавтнесть, 5 июнь перть неть студентнэ тонадсть максомс паро отношениянт эсист ялгатненень, тонадсть улемс обществасо, тонадсть гигиенантень, тонадсть культурнасто эрямонтень.

Сехте пек китордыть сынст седеест течи. Китордыть, радувакшныть аволь секс, што сынь „меньть оляс" техникумстонть, но секс, што сынест партиясь ды правительствась максыть истямо покш тев, кода эйкакшонь воспитаниясь.

Валске неть 97 од учительтне получить мандатт, путевкат, од эрямонь строямо, культурань кепедеме, од поколениянь воспитаниянс путевкат.

Комсомолось ды весе общественностесь надии, што неть кадратне истя жо отличнасто кармить топавтомо эйкакшонь воспитаниясонть неень главной задачатнеськак.

А. Мартынов.

Пионерэнь лагерьтнестэ

Вирь, лей, луга...

Пек стака, трудна ульнесь, но яла теке лагеренть панжизь. Ведь кемень сех вадрят пионерт, тонавтницят састь те чудесной тарканте, сравтызь эсист шумной эрямост пандо штекантень, косо ули вирь, луга, ведь ды седеяк ламо св жа кошг.

Васень чись лагерьсэнть ульнесь нусманя, вейкеяк эйкакш эзь арсе икелев весела эрямодонть, ламотне арсисть ды васень чинть корясо онгстасть сыця читненьгак.

Но сынь весе манявсть эсист арсимасонть.

Ютазь кавто-колмо читне тейсть лагерентень ламо одт, эйкакштнэнь васень нусманя чись полавтовсь весела, коллективсэ эрямонь лакамо чисэ.

Кавто-колмо чиде мейле лагерьсэ эрямось эйкакштнэнь валынэ коллективизмань духсо. Весе пионертнэ, школьниктнэ кармасть ежост марямо кеместэ, бодройстэ, веселасто. Сынст мерамонь вайгелест сеедсте сралесть виргантъ, лугантъ трокс кармасть тейнеме коллективной Налксимат, киштимат.

Вана те эрямосонть кавто-колмо чинь ютазь веселгадсь **Донин, Коляяк**, сон свежалгадсь ды кармась седе марямо виензэ.

Парсте эйкакштнэ ойсить лагерсэнть, кемекстыть эзист шумбра чист, анокстыть пряст сыця тонавтнимань од иетнень.

Теке же шкастонть лагерсэать улить асатыкст—асатыть 10 койкат, берянь кухнясь, чуросто эри тосо саврач.

Весе неть асатыкстнэ райкомонтень эрявить маштомс.

Инсаронь р-н **И. П**

Минек печатазь материалонок коряс

„Кавто иеть эзь пандо членской взност"

Истямо заголовка ало июнень 8-це чистэ „Ленинэнь киявасо" ульнесь печатазь заметка. Замет касонть сермадозь Дворян Умысэнь (Кочкуров. р-н) первичной организациясонть берянстэ ашти тевесь комсомолонь членской взносонь пурнамодо. Новичкова Раиса эзинзе пандо взносонзо 12 ковс, Морозова Наташа эзь пандо 2 иеть. Кочкуровань комсомолонь райкомось пачтясь куля, што заметкасонть сермадозь фактнэ видеть ды примась эрявикс мерат. Новичкова ды Морозова пандызь весе взносост.

„Райкомось стувтызе те тевенть"

Июнень 12-це чистэ, „Ленинэнь киява" газетасо ульнесь печатазь, заметкатне, косо сермадозь, што комсомолонь Кочкуровань райкомось военотехнической экзаменэнть максомасо районсонть а вети кодамояк робота. Райкомонь секретаренть Ведякинэнь стольпотсо колмоце ков ускcевить обкомсто кучозь военно-технической экзамендэ кладошгнэ.

Те заметкантъ корях райкомось примась мерат. Уподызе районсонть военно технической экзаменэнь максомантъ, ниле кладошт уш максозь кедьс.

Колхозонь физкультурникень спортакиада

Июнень 23 це чистэнть Ромодановасо ульнесь колхозонь физкультурникень районной спортакиада, конань организовакшнызь физкультурань райсоветэсь ды „Динамонь" коллективесь.

Спартакиадасонть физкультурниктнэ пельксть лeдeмань, чийнемань, кирнявтнемань ды гранатань ертемань корясь.

Ледемань корас васень таркантъ саизе „Динамонь" коллективень член **Суляев**. Сон 30 возможнойтне эйстэ тейсь 25 очкат. Омбоце таркантъ саизе комсомолец, физкультурник, ГТО-нь значкист Ведь Виктор, сон тейсь 20 очкат.

100 метрань кувалмсо чийнемань корас васень ды омбоце таркантъ саизь комсомолец **Логинов** Николай ды Суляев. 100 метратнень сынь ютызь 12 секундс.

Физкультурниктнэ юткссо пек покш интерес ульнесь гранатань ертнемантень. Эрватась бажась саемс васень тарка. Васень таркантъ саизе **Евдокимов** Алексей, сон ертызе гранатантъ 52.5 метрань кувалмо. Омбоце таркантъ саизе. **Зайцев** Василий,—48,5 метрань кувалмо.

Покш интерес марто ютасть кирнявтнематнеяк. Васеть таркантъ саизе динамовец Бурмистров. Сон кирнявтсь 1 метрань 45 сантиметрань сэрь, ды чиемстэ кувалмс кирнявтсь 5 метрат.

Спартакиадас ютась пек парсте ды весиласто. Чопшне Ромодановань клубсонть ульнесь вечер, косо тейсть спортакиадонть ютавтемань иногт. Тесэ 5 физкультурниктнэнь максовь ярмаконь премият ды почетной грамотат. Неть ветенест физкультурниктнэ молить республиканской спортакиадав.

Ромодановань районсь од ломантнe юткcо пек виевсэ касы физкультурань роботась.

Д. М Бакулин.

„Бороцямс васень таркантъ кис!

Инсаронь райОНО-сь ды райисполкомось июнень 28-це чистэ кармить ютавтомо школьникенть спартакиада ды олимпиада.

Сехте паро кружоктнэнь, сынст руководительтнень ды башка участниктнэнь премировамо райисполкомось явсь 3500 целковойть.

Сехте паро участниктнэ улить кучозь эйкакшонь областной олимпиадантень.

ИВ. Пузаков

Атяшева невтизе эсинзэ бюрократизманзо

Июнень 23-це чистэ, Атяшевас сась Дубенкань валедбольной командась, конась сопцелькстась Атяшевань валедбольной командантъ марто.

Соревнованиянть сынь арсесть теемс луга ланге, косо се шкантъ ульнесь колхоэницань праздник.

Соревнованиясь мольсь вала мезень кувалт: валедболсо налксеме. гранатасо ертеме, 100 метрат ды 1000 метрат, чийнеме кирнявтнемэ.

Дубенкань физкультурниктнэнь марто састь артист, конатне арсесть теемс спектакоаь ды концерт те праздниксэнть.

Дубенкань артистнэнь пиаиост эзь топавт, секс, што Атяшевань районэнь роботниктнэ а шкасто максть алашат. Артистнэ пачкодсть сестэ, кода кадовсть кемешка ломань.

Сестэ Дубенкань командась кармась вешеме, штобу мекев пачтялизь. Тедеяк отказась Атяшева. Тусть ялго Тарасовав. Ансяк тосто ускиэь.

Кенересть налксеме ансяк валитболсо. Валедболонь налксемась прядовсь истя: Дубенка 1, Атяшева 4. а остатка программась эзь топавтов.

Дубенкань физкультурниктнэ Атяшевань пельде покш мелсь апарос секс, што беряньстэ вастызь.

А. Кривов.

Кадошкинань МТС-нь тракторинтнэ пельксмыть Инсаронь МТС-нть марто. Обязательствас топавтыть вадрясто. МТС-нь сэтсо вадря бригадиртнэ ульнесть премировазь.

СНИМКАСОНТЬ: Сех вадря ударниктнэ—Фомин ды Бармотов.

Уроз эйкакшонь слет

Ардатовасо тонавтнема иенть прядовомадо мейле ульнесь уроз эйкакшонь районной васенце слетт. Эйзэнзэ пурнавкшность 84 урозт, конатне эйстэ ламотне школасо парсте тонавтницят, общественной тевсэ роботыцят.

Слетсонть проработали СССР-энь СНК-анть ды ВКП(б)-нь ЦК-анть постановлениянт „эйкакшонь беспризорностенть ды безнадзорностенть маштомадо". Лангс таргазь ламо асатыкст беспризорниктнэ юткcо роботасонть. Урозтнэ кортасть седе, кода пек беряньстэ мелявтыльть кисэст. Тешкстазь конкретной мероприятият беспризорниктнэ юткcо роботантъ парсте аравтомань корях.

Мих. Елисей

ИЛЬЯ КРИВОШЕЕВ

ОД ВИЕНЬ ВИЙТЬ

(Мокшэрзянь рабфаконь выпускник студенттнэнень - студенткатнененъ)

Мельс-сави, мель-сави,
Ялгатне мельс-сави!
Течинь чинк, лисень-кинк
Сэрейстэ кастави.
Монь пельде моро тенк,
Монь пельде казне тенк!
Каяса пиряванк,
Марявтса седейганка,—
Улезэ тот-келекс,
Трудицянь вайгелекс!
Эрзянь ды мокшонь кись
Течинь чинь пингэва
Кувалма-келева
Касозви-васовви..
Мельс-сави, мельс-сави!
Ялгат тынь мельс-сави!
Течинь кинк серьгеди
Инь толсо верьгеди.
Рабфаконть потсо
Пурынек вий,
Якстере гайсэ
Социализмань кив!
Од седейть марятыть,
Од вий превть кундатыть
Эрзясо-мокшосо
Инь валдонть валдосо.
Тесэ тейтерть,
Тесэ церат,
Минек тундонь
Мазый порангь,—
Тонавтнемань
Эрьва иенть
Прядомстонзо
Трудицятнень
Радувавтыть
Кинек лангсо
Гадицятнень
Седеяк пек
Виест маштыть.
Касыть-кенерить
Од виень вийть
Минек рабфакстоать
Лиси студенттнэ
Седеяк важамо,
Кармить кастамо
Оля-чинь кинть,
Оля-чинь кинть.
Мелем-валом
Истя тенк савовсь,
Ялгат мель-сави!
Седейзэнк марявз?!
Шумбрасто улезэ
Тынк марто вастома,
Мельс-сави ялгат,
Икелев вастома
* * *

Июнь, 1935
Саранск, Рабфак.

Эмиль Пятай.

КАЛ ДЫ КАЛЬ

(Басня)

Касы лей чиресэ покш каль,
Селгадсь сонзэ мартонзо кал.
„Мейсь тон васов нолдыть коренот,
Ков иля моле—эрьва енот.
Моненъ жо арась эйстэст лезэ,
Аволить шачояк бу тезэнь.
Коренот эйс а певныть пеень,
Вечкан мон корент ансяк чеень,
Сынст эйстэ ярстаезь трякшнан прям,
Сынетемест моненъ а эрамс...
Коренот тонь венстевсть монь киван,
Сынст эйзэст укшномсто экшсеван...
Пандя... Коть ков коренот кандыть,
Тесэ штобу авольть уль ванды...
Кунцолось ява сыре калесь.
Лаборты месть ежов кап-алясь,
Ды ансяк мейле пейдезь мерсь:
„Эзь пачкоде танстем тонь нерьс,
Корентнэ монь эйсэть ай андыть,
Но сынь тонеть покш лезэ кандыть,
Сынстемест емавлить те шкас,
Повгавлить кинька лукошкас.
Коренон тейсть теть вадря ундо
Секс, зярдо савшныть калонь кундыть,
Сынст алов, васов кекшнят тон,
Ды ней теть таго чуман мон.
Бути мешить коренон теть,
Оестэ азе тестэ, оргедть.
Тонстеметь мон, аля, а емач,
Спартык, эрявка тон монстеменъ"...
Ды камось месть ансяк эзь тейне,
Каленть каршо кармсесь туреме,
Снартнесь коренонзо рядеме,—
Эзь листь тевесь... Ды весе
Лейненть Укшныве, тарка лия мусь,
Те каленть эйстэ васов тусь.
Тиише юткео кармась эрямо,
Корендост ярстаезь прязо трямо.
Ансяк арасель ундокс тарка
(Тесэ уш кекшемс иля снартка),
Ансинель, ванькскэль чуди ведесь,
Неявиль, муевиль коть мезесь.
Ды секс—эсть юта колмо чить,
Калось уш пуяушкас эци...
Эзь фатя сонсь, кода те лиссь,
Теде мик арсемскак ней визцсь...
Ды чаркодькак уш ансяк сестэ.
Зярдо ков бути кандызь тестэ
Ды каизь чугонс, пики ведьс...
Ансяк сестэ мельзэнзэ ледсь:
Еми, сон понгсь „чуломанть ведьс..."
Кармась янксеме, авардеме
Ды калонть лездыцякс тердеме.
„Эх, мейсь селгадинь жо Мартонзо,
Мейсь туинь мон сонзэ алдонзо?
Мейсь туинь?. Месть жо тейнемс ней?..
Кода бу мекев понгомс лейс?..
Штобу теемс коть мезеньтев,
Васня арсемс сон педе пев,
Истя, штоб аволить маняво,
Мейле янгсемс бу аволь саво.

А. С. ЩЕГЛОВ.

ЧАСТУШКАТ

Пиземенъ пелесь кепети.
Виев ендол вергели.
Нувяяк колхозникесь Петя
Роботасто оргели.

—

Виренть крайсэ шождa вошкось
Лембе вармине пуви.
Бригадасо роботамсто
Монь седеем радуви.

—

Кальтне прясо цеков морась,
Пек мазый вайгелезэ.
Комсомолов течи совась
Микитань тейтерезэ.

Чокшнень шкане вере песэ
Гармошкат пар те морыть.
Кевде велень од ломантне
Пек культурнасто эрать.

—

Соват вирев, килей пулос,
Тосо нармунть чоледить.
Таштo эрямось полавтовсь
Колхозат касыть кемекстыть

—

Клубонть вакссо кавто килейть
Пиже луга сынст алга.
Ки те шкамс аволь ударник,
Се моненъ аволь ялга

А. МАРТЫНОВ.

ШФЕРЭНЬ МОРО

Од эрямось икелев,
Икелев чии.
Сонзэ марто
Монь автомашинась
Ардомсто, прок
Мазторонть пили,
Келей паксянтень
Лиятнеме сась.
Раужо верень струятне 1)
Сэдейгантъ чудить.
Сонзэ пачка
Сынь таргавсть покш гуекс.
Коштонь волнат
Моторт экшелить
Коштонь волнатне
Тапарявсть сурекс.
Монь машинанть пульсанзо
Налкскить ды киштить.
Эриньгак пси седеем
Киторцы
Минек рядтнэс
Ламо тыщат стить,
Минек виесь
Омотс таштонть ерды.
Фара валдось
Сиясо аця тенек кинть.
Чийть икелев эзганзо,
Эсьkеляк!
Социализмань
Бетононь пиринть
Валт сырьнесэ
Шофер. Валт ды пиряк.
Олянь пешкедить бортот
Сырьнень зернатнеде.
Чиподантень
А пиряви кись.
Тон а неят берянь
Вана неть кедьтнеде,
Конат толсо
Накадонть пицисть.
Руленть кедьстэм кувать,
Пек кувать а правса.
Ардан мазый,
Цеця потсо кивантъ.
Остатканзо душманонть
Пензэ сасаса.
Сован садов
Мон сырьнень пиривантъ.

1) СТРУЯТНЕ—тезэ, истят трубкат, конатнень пачка автомашинань моторонтень моли керосин, бензин, ведь ды лият.

Саран ош, июнь.

I. Терюшеванъ восстаниянть ушодовомазо

(1743—44 иетне)

Бом, Бам, Бом, Бам,..
Увнозевсь Ораньсэ храм..
Садо тенек... Садо тей!..
Пазонь храмсь обидняв терсь.

Баяганъ чавозь Оранской монастырень монахтнэ тердсть народонть „чудотворной пазава" марто крестной походс.

Ды сыргасть пазнэнь ознытне—
Поптнэ монах марто,
Помещикт дворян марто,
Купецтнэ военной марто,
Ды лия братия марто
Эрицятнень улист-пароcт нельгсеме.

Седе ламонь пурнамо бажазь, сынь вакска а ютвильть мокшэрзянь велетненьгак. Терюхантнэ эсть кеме христианской илатненень, сынь снартнесть а нолдамо сынст кудов законтомо совсемантъ. Но монахтнэ эсть вано неть каршо молематне лангс: вийсэ совильть мокшэрзятнень кудос, кармильть тосо севномо, сайнилизь кедь малас понгиця весе ули-паронть (буто роботанъ кис), тейнильть апаро тевть, наргильть аватнень ды лият.

Крестьянтнэнь корс те эзь кирдевть, сынь пек кеместэ кармасть молеме монахтнэ каршо. Те тевсэнть сынст (монахтнэнь) эзинзе ванста „чудотворной пазавась, сынь монастырев састь чавозь ды весе сезнезь-раздезь.

Ды сюконясть монахтнэ се шкане монастырев инжекс сазь архиреенть Сеченовонь икелев, кармасть вешеме лезкс. Архиреесь кежиявтсь ды кувать апак арьсе решизе тевс ютавтомс эсинзэ мелензэ, лиякс меремс—шкань апак ютавтне лемдямс Терюшевань волостень весе мокшэрзятнень. Эсинзэ свитантень (слугантсэнь) ды монахтнэнень мерсь анокстамс сыргамо „святой пазавантъ" ды духовной ломантнень мезекскак а ловомантъ кис мокш эрзятненень кежень пандомо. Сень кис, штобу аволь уле опасность, архиреенть слуганзо ды монахтнэ ульнесть вооруженнойть монастыренть складсто сайнесь огнестрельной ружиясо. Те вооруженной шайкантъ марто архиреесь сыргась ки лангов.

Зярдо сынь пачкодсть Терюхановь васень велентень, крестьянтнэ (зярдо ледстизь мелезэст, што макссть вал маштомс архиреентъ), васняяк кармасть ванкшномо вооруженной вийтнень. Зярдо жо кармасть содамо, што солдатт арасть, эрьва кода кармасть архиреенть эйсэ тердеме совамс Терюханонь кудос, сень кис, штобу тосо сонзэ маштомс.

Зярдо архиреесь чаркодсь, што крестьянтнэ враждебна ванстъ сонзэ лангс, сон кармась капшамо тусемс тестэ мекев Сон сыргась Успенской (истя жо Сарлей) велентъ енов, косо седе аволь пелькс (опасна). Мольсть покш киява, вирь чирева, паксява, Терюханонь велева ..

— Таркась прок картинасо рисовазь мазый... Тьфу... кодат нулготкст велетне,—секе тев пижнесь архиреесь.

Ды алкукскак, нусманят ульнесть велетне. То аштильть вишкинькине од кудыиеть, то таштo, чиремезь, таштомозь покш кудот. Пельс чиремезь кудотне строязь сэрейстэ ды келейстэ. Кой-кува сынст эйсэ аштильть эщо икелень мазытьне: резьбат, налешникт ды ставнят олазь краска марто. Нать кодамояк апаро венемсь парсте теезь кудотне велькссэс ды теинзе сынст пек берянекс.

— Весе бедной кискат.., Кода тесэ кармить эрямо минек попкетне?..—кевкстизе архиреесь монастырень настоятелентъ.

— Кудось мазый аволь уголсонзо, сон мазый прякасонзо,—мерсь тень каршо монастырень настоятелесь,—сынь н а р о ш н о й истя эрить, штобу пря невтемс бедноекс. алкукс жо весемень кубышкат мода потсо кекшнезь.

— Ульнесть кубышкат, ды ней арасть—помещикесь аволь ансяк кубышкантъ, трешникентькак коцькерясы,—мерсь ускицясь.

— А, тонгак эсикнень кис аштят,—кежейстэ пижакадсь архиреесь. —Ды мон тонь неть валтнэнь кис...

Друк вирь чирестэ Сарлей велентъ маласто архиреесь нейсь кодат бути срубт, зярдо жо тензэ мерсть, што неть аволь срубт, неть истя мокшэрзянь калмот, сон мольсь сынст малав ды кармась ванкшномост. Ниле уголонь аволь покшке срубтнэ вельтязельть лайсэ. Неть истя прок памятникт эли склепт Срубтнэ потсо ульнесть чувтонь сокат, изамот ды велень хозяйстванъ орудият, конат мокшэрзятнень койсэ, кулыцятненень эрявить тона-чисэ.

— Пултамс!..—пижакадсь архиреесь.

Монахтнэ кирвастизь.

Шкась ульнесь пси, толось куроксто сыремсь ды педясь чувтнэ эйскак. Кармась лисеме тусто качамо.

Зярдо неизе велесь, што монахтнэ кирвастизь покшгяст-бабаст калмотнень, сайнесть кедезэст месть понгсть ды каявсть свитантъ лангс. Аволь пек ламо пурнавозь крестьянтнэнь эзь сато виест изнямс пек парсте вооруженной монахтнэнь. Секс крестьянтнэнень лезксэнь мельга сыргасть гонецт весе маласо аштиця мокшэрзянь (Терюханонь) велетнестэ.

МАССР-нь ЦИК-ень 2-це сессиясто

Июнень 26-це чистэ панжовсь МАССР-нь ЦИК-ень омбоце сессиясь.

Сессиясь ванны 5 вопрост.

Васенцекс вопросонть коряс докладонть теизе МАССР-нь земледелиянь народной комиссарось Шапошников ялгась.

Докладтонть мейле пренияссо выступила Косарева ялгась (Наркомпроссто). Сон эсинзэ кортавкссо покш мель каясь эйкакшонь ясиятнень организовамонтень.

Республиканъ милициянь начальникесь Мильнер мерсь, што минек колхозтнэва лавшосто моли социалистической собственностень кородомась. Очкин ялгась (ЦИК) кортась седе, што течень чис пек лавшосто моли оргмассовой роботась вельсо етнэва. Ичалкань колхозонь качестванъ инспекторось Назаров (ЦИК-нь член) покш мель марто евтнесь седе, кода сонзэ колхозось анокстась сюронь урядамонтень.

Июнень 26-це чинь чокшнень заседаниясь прядовсь ЦИК-нь председателенть Сурдин ялганть кортавксо.

Июнень 27-це чистэ валске мартонь заседаниястонть мольсть теке докладонть коряс жо пренинятне.

Революционной законностьтенть кортась республиканъ прокурорось Абмаев ялгась.

Прениясо эщо ламо кортыцятнеде мейле Шапошников ялгась евтась заключительной вал

Аппаратонь реорганизациядо ды родной кельс делопроизводстванъ ютавтомадо доклад тейсь Сурдин ялгась.

Прениясо кортасть комсьте ламо делегатт.

Чокшнень заседаниясь прядозь Сурдин ялганть заключительной валсонзо.

Колхозницатне веселасто праздновасть

Июнень 23-це чистэ Тарасова веле вакс, вирь чирес, луга лангс кармасть само праздновамо колхозницат—ударницат.

Нетъ ударницатне ульнесть ормазь нарядноисто, фатакс палыть сынст шочост ды покш мельс паросо састь праздновамонзо васень истямо организованной кочкомодо мееле праздникентень. Шказо малав 2 част. Луганть лангсо, вирентъ чиресе уш ульнесть 700 т ударницат.

Апак лотксе налксесь гармошка веселасто кайсевсь вайгелезэ вирентъ вельксэ.

Ударницатне кишсть, морасть Торжественной заседаниянть панжизе Ануpова ялгась ды максь вал ВКП(б)-нь райкомонь секретарентень Матасовнэнь. Торжественной заседаниянть омбоце вопросо ульнесь премирования. Премировасть колхозонь 13 председатель, 160 ударницат. Колхозницатне веселасто, икельдезь получасть, платьят кофтат шальт пацят, шолковой цюкат ды ламо лия вещат.

Премировамодо мееле седеяк веселасто колхозницатне кишсть, морасть ды явoлявтсть, што сюронь урядамонть ютавтсынек седеяк курокcто ды роботанъ паро качества марто ды вейкеяк зерна а емавтано

А. Кривов.

Ледстясынек горсоветэнтень

Рузаевкасо колхозникень кудосонть малавгак а сатыть койкатне. Тосонь эрицятненень сеедьсте савашны уцеме мастoро. Теде башка тосо арась умывальник.

Соды ли теде горсоветэсь?

Ширяев.

Весе знаниян максынь эйкакштнэнень

— Урокнэде мейле, мон пек кувать ванъ аштевшне кинишкатнень ды учебниктнэнь лангсо—кортась эсинзэ эйстэ недтехникумонь студентэсь—выпускницась Орешкина Нина.—Учебниктнэнь лангсо кувать аштемась лиясто аволь ансяк максы мезеяк, но мекев лангт — седее стакалгавтсы, сизевтсы прят ды овси а чаркодят сень, мее ловныть. Но мон эсинь лангсо роботынь сестэ, зярдо овси оймипрям. Истямо шкась, примерекс валскине марто 6-7 частнэстэ. Сестэ прядсынь ванькс, оймавтозь ды мешицяк нияк арась. Сестэнь ловновксось весе кадови пря потмозом Бути жо урокось анокстамсто марясa сень што мон стакалгадынь, сизинь, мон лучп мадян оймсеме.

Вана истяня эсь лангсон роботазь—мон техникумонть прядия „отлично" отметканъ коряс 4 предметт. „хорошо" 9 ды 3 отметкат удовлетворительно.

Тонавтнеманъ перть кандынь общественной робота. Ульнинь ды нейгак мик роботан МОПР-ань председателекс.

Ней пек кенярды монь седеем. Ды кенярды васняяк секс, што мон прядия техникумонть, омбоцекс те секс, што мон моляn велев, колхозникень ды трудица единоличникень эйкакштнэнень коммунизмань духсо воспитаниянь максомо. Зярдо знаният мон сайнь техникумсто—сынст весе максынь эйкакштнэнень.

Мартынов.

Обязательстваст топавтызь

Инсаронь район. „Наука" колхозось июнень 17-це чистэнтъ получась районсто платежной извещения ды теке жо чистэнть колхозникень промксо тейсь решения, шкадо икеле панномс вельхоз налогонть ды самообложениянть.

Колхозникне сермадсть обращения Инсаронь районень ды МАССР-энь весе колхозниктнэнень. Сынь сермадызь:

„... Тердтяно, штобу тынь тееванде минек примерэнек коряс, шкадо икеле пандовлинь вельхозналогост, самообложениянт ды целанек топавтовлинь государстванть икеде весе обязательстванъ Те улы партиянтэнь ды правительствантэнь васенце казькекс колхозонь од уставонть кис".

Обращениятнень алов сермадызь весь лемест колхозовть 20 сех вадря ударникт.

Ив. Пузаков.

Советэнь союзга

Июлень 1-це чистэнть од тейтерь-аватне юткcо роботамонь коряс совещания

Од тейтерь-аватне юткcо роботамонь ветямодо Весесоюзонь совещаниясь, конань пурнасы ВЛКСМ-ень ЦК-ась, карми улеме аволь июнень 25-це чистэнть, карми улеме июлень 1-це чистэнть.

Совещаниясь кунсолосы ВЛКСМ-ень ЦК-ань секретаренть Васильева ялганть докладонзо кода аштити тейтерь-аватне юткcо роботась ды сонзэ виензамонь коряс мероприятиятнеде ды Туркмениянь ЦК-асо од тейтерь-аватне юткcо роботамонь коряс секторонь завонть Сориева ялганть докладонзо Туркмениянь национальной республикатнесэ од тейтерь-аватне юткcо роботамодонть.

ВЛКСМ-ень ЦК-ась.

Ромэн Роллан-сась Московов

Июнень 23-це чистэнть Московов сась Франциянь писатель, Советэнь Союзонть покш друг Ромэн Роллан. Сон умок уш яла арсесь самс СССР-эв. Ней тесэ карми улеме вейке ков. Сон арси сюлмавомс минек культуранъ ды политиканъ ломантне марто. Ромэн Роллан васты Максим Горький марто, конань марто сынь кара-каршо сермалить серматкомсешка иеть.

Границань томбале

Культуранъ ванстоманъ международной конгрессэсь прядовсь

Париж, 26. Культурачь ванстоманъ международной конгрессэсь июнень 26 це чистэнть прядовсь ды мееле заседаниясонть сермадсь истямо резолюция:

1. „38 мастортнэнь пельде пуромозь писательтне, конат састь культуранъ ванстоманъ международной васенце конгрессэнтэнь, ловить эрявиксекс ветямс икеле пелевгак конгрессэнъ уподозь тевенть.

Сынь организовить культуранъ ванстоманъ коряс писателень ассоциация. Те ассоциациясь аштимеждународной бюронть пачк шкань руководствансо ало, конань задачакс аштити леездамс ды келейгавтомс те конгрессэнть ладязь связенть.

2. Бюрось ладясынзэ эрьва кодамо мастортa литератураньпереводтнэнь карми ванномо переводтнэнь качествась мельга, конат кармить само сонензэ ваномас ды карми леездамо сынст печатьсе нолдамоса корясь.

3. Бюрось карми ванномо переводтнэнь ютавтомаст мельга ды вадря произведениятнэнь, книгатнень ды рукописьтнень печатамост мельга, конатнень а мерить нолдамост сынст мастортнэва. Те тевентень кармить леездамо эсист автoритетсэст бюронь седе квалифицированной члентнэ.

4. Бюрось карми леездамо эрьва кодамо масторга писательтнень лиякамост шождалгавтомантень.

5. Бюрось карми печатамо эрьва кодамо мастороо питней произведениятнень список, конатнень сон ловсынзе эсинзэ меленэ коряс.

6. Бюрось карми тонавтомонеень литератураньпаро „произведениянь эрьва кодат форматнень, конань ку валт бюрось тешксты международной литературной премия.

7. Бюрось пурнасы, зярдо сон ловсы тень эрявиксекс, писателень международной 2-це конгрессэнть.

8. Бюрось, кона кочказь философской, литературной ды политической эрьва кодамо направлениянь писательстэ, карми боропямо войнань ды фашизманъ эрьва кодамо опасностень каршо, кона грози цивилизациятнень.

Польшань велетнесэ вачо ды ништейкс-чи

Газетатне печатыть ламо очерк Польшань эрьва кодамо районтнэсэ крестьянтнэнь эрямодост. Весе сынь кортыть седе, што Польшасо крестьянской массатнень ништейгадомась пек покш. Польшань буржуазной влиятельной газетась: Илюстрованы купьер цо-дзенны печатась Липничка велестэнть вейке крестьянинэнь серма. Крестьянинэсь сермады: „Минек велесэнть ништесась пачкодсь сех покш пределс: ломантненень а мезде ярсамс мик чинть весть. Бути сынст ули аламошка ловсост, то сынест яла теке а кода сонзэ пидемс (лакавтомс), секс, што арасть пицьканъ рамамс ярмакост. Крестьянтнэ учить, зярдо маласост эрицятнень кудосто карми лисеме качамо, ды тов молить тол мельга. Эйкакштнэ штапот, а мейсэ сынст оршамс, нирькинестэ мерсемс—вачодо, якшамо ды штапо.

Семиянь тетятне ды неть вишка эйкакштнэнь братост якить ды вешнить робота: васня сынь кемсть што апрель ковстонть максыть тест робота лееить витнеманъ ды кинь строямонь коряс. Но ютась маень васень чись, сась июнень 1-нь чись, робота жо яла арась. Покштнэнь арасть бельясткак, одижасткак. Улить истят кудот, косо эйкакштнэ а лиснить ульцяв, секс, што сынь овси штапот,

Мейсь эйкакштнэ нолдтнемс ульцяв?—отвечась вейке семиянь тетясь,—а сень кис ли, штобу весе сынст лангс а паро мельсэ, абунгадозь ванновольть? Секс мон кирдян эйкакшон панжума экшсэ". Весе те аволь кенгелямо, весе те алкукс виде. Саты ансяк самс, варштамс эсь сельмсэ ды можна неемс эщо седеяк ламо. Весе те безработицанть результатт. Сермадовлинь эщо, но а кода, секс, што сельмстэнь чудить сельведть".

Отв. редакторось М. ЛЮПАЕВ.

Редакциянть адрессэ: Саран ош Володарская, 34, телефон № 21.

Главлит № 1059 Заказ № 1846. Тираж 2350.

Гор. Саранск, типография „Красный Октябрь" МордГИЗ'а